



Habib Bank AG Zurich

Habib Bank AG Zurich (hereinafter referred as "The Bank") offers a loan on investment properties owned in the United Arab Emirates (UAE) where the repayment is from the rental proceeds of the property. This Key Facts Statement (KFS) provides the Customer with important information on the product features, interest rates, fees, charges and other relevant details about the Customer's loan.

1) Product Characteristics

Income Generating Property Loans are offered to resident and non-resident individuals subject to meeting the bank's credit acceptance criteria for the following options:

- » **New Property Purchase:** financing the purchase of a ready property from current owner
- » **Buyout:** Transfer of the Customer's existing property loan from another financial institution to the Bank
- » **Equity Loan Against Property:** Avail a loan against the Customer's equity in a pre-owned property

2) Key Requirements, Limitations and Obligations

- » Offered to business owners and or high net worth individuals owning investment properties generating a rental income
- » Completed properties located in the UAE with a registered title deed
- » Applicants have to meet the minimum requirements of rental income assessment, debt coverage and other property related conditions including property management by a Bank approved property manager
- » Customer should have a property insurance assigned to the Bank
- » The Customer should maintain the property in good condition at all times along with timely payments of the service, maintenance charges and any other contractual payments
- » All requirements, limitations and obligations are at Bank's discretion and subject to change

3) Financial Terms

Maximum Loan Amount	AED 30 million
Maximum Tenor	15 years
Age at Maturity	65 years (75 years for self-employed individuals)
Debt Service Coverage Ratio (DSCR)	The repayment of the loan is through the rentals of the property which are assigned to the Bank. The annual rental collection should cover the loan installment payments as per the thresholds defined by the Bank.
Installment Payments	The installments are payable on a monthly or quarterly basis and will be in accordance with the applicable interest rates. The first installment repayment will begin 30-45 days after the disbursement of loan.
Loan to Value (LTV)	LTV is defined as a % of the Loan Amount / Property Value. The LTV applicable will be at sole discretion of the Bank and in accordance with prevailing regulatory guidelines.
Property Type	Freehold or Leasehold properties. Note: for leasehold; the Customer continue to make payments, pay other fees and charges in the event that the interest in the property expires or the lease is terminated for any reason.
Collateral	A first charge mortgage is registered on the property in the lands department or municipality in addition to the assignment of rental proceeds. We may request you to provide payment cheques as additional security up to a maximum of 120% of the loan amount. The Bank at its sole and absolute discretion will decide if the collateral being provided is in accordance with the internal policies of the Bank. The Customer must comply with all the conditions as per the Facility Offer Letter and take any steps as required by the Bank to register the Bank's lien on the collateral.

4) Interest Rate

Interest Rates are offered on a combination of a fixed and variable interest rate term where:

- » **Fixed Interest Rate:** is the applicable interest rate that will remain constant for the approved fixed tenor reverting to a Variable Interest Rate
- » **Variable Interest Rate:** is the rate calculated from the sum of the fixed bank margin and applicable EIBOR (Emirates Interbank Offer Rate) index subject to a Minimum Interest Rate defined in the Facility Offer Letter. The EIBOR reset is as per the applicable index frequency.

Key Facts Statement - Income Generating Property Loan

بيان الحقائق الرئيسية - قرض العقارات المدرة للدخل

يقدم حبيب بنك اي جي زيوريخ (ويشار إليه هنا فيما يلي بـ "البنك") قرض استثمار العقارات المملوكة في دولة الإمارات العربية المتحدة حيث يتم السداد من عائدات إيجار العقار. يزود بيان الحقائق الرئيسية العميل بمعلومات مهمة على ميزات المنتج وأسعار الفائدة والرسوم والمصروفات والتفاصيل الأخرى ذات الصلة بقرض العميل.

1) خصائص المنتج

يتم تقديم القروض العقارية المدرة للدخل للأفراد المقيمين وغير المقيمين بشرط استيفاء معايير قبول الائتمان الخاصة بالبنك للخيارات التالية:

- » **شراء عقار جديد -** تمويل شراء عقار جاهز من المالك الحالي.
- » **النقل -** تحويل القرض العقاري القائم الخاص بالعميل من مؤسسة مالية أخرى إلى البنك.
- » **قرض أسهم مقابل العقار -** الحصول على قرض مقابل حقوق ملكية العميل في عقار منقول الملكية.

2) المتطلبات الأساسية والقيود والالتزامات

- » يقدم لأصحاب الأعمال و / أو الأفراد ذوي الملاءة المالية العالية الذين يمتلكون عقارات استثمارية تدر دخلاً من الإيجار.
- » عقارات مكتملة تقع في دولة الإمارات العربية المتحدة ولديها سند ملكية مسجل.
- » يجب على المتقدمين استيفاء الحد الأدنى من متطلبات تقييم دخل الإيجار وتغطية الديون وغيرها من الشروط المتعلقة بالعقار بما في ذلك إدارة العقار من قبل مدير عقار معتمد لدى البنك.
- » يجب أن يكون لدى العميل تأمين على العقار لصالح البنك.
- » يجب على العميل الحفاظ على العقار في حالة جيدة في جميع الأوقات مع سداد دفعات الخدمة في الوقت المحدد ورسوم الصيانة وأي دفعات تعاقدية أخرى.
- » جميع المتطلبات والقيود والالتزامات تخضع لتقدير البنك وقابلة للتغيير.

3) الشروط المالية

الحد الأقصى لمبلغ القرض	30 مليون درهم
أقصى مدة	15 سنة
السن عند الاستحقاق	65 سنة (75 سنة بالنسبة للأفراد أصحاب العمل الخاص)
نسبة تغطية خدمة الدين	يتم سداد القرض من إيجارات العقار المتنازل عنها لصالح البنك. يجب أن يغطي تحصيل الإيجار السنوي دفعات أقساط القرض وفقاً للحد الذي يحدده البنك.
سداد الأقساط	تُدفع الأقساط على أساس شهري أو ربع سنوي وفقاً لمعدل الفائدة المطبق. يبدأ سداد أول قسط بعد 30 يوماً من تاريخ صرف القرض.
نسبة القرض إلى القيمة	تُعرف نسبة القرض إلى القيمة بأنها % من مبلغ القرض/ قيمة العقار. تُحدد نسبة القرض إلى القيمة المعمول بها وفقاً لتقدير البنك مفرداً.
أنواع العقارات	عقارات الملك الحر أو الحيازة الإيجارية. ملاحظة: بخصوص الحيازة الإيجارية يستمر العميل في سداد الدفعات ودفع الرسوم والمصاريف الأخرى في حالة انتهاء الفائدة على العقار أو إنهاء عقد الإيجار لأي سبب من الأسباب.
الضمان الإضافي	يتم تسجيل الرهن من الدرجة الأولى على العقار لدى دائرة الأراضي والأموال أو البلدية بالإضافة إلى التنازل عن عائدات الإيجار. قد تطلب منك تقديم شيكات كضمان إضافي بحد أقصى 120% من قيمة القرض. يقرر البنك وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق ما إذا كانت الضمانات المقدمة متوافقة مع السياسات الداخلية للبنك. يجب على العميل الامتثال لجميع الشروط الواردة في خطاب عرض التسهيلات واتخاذ أي خطوات مطلوبة من قبل البنك لتسجيل امتياز البنك على الضمان.

4) معدل الفائدة:

يتم تقديم أسعار الفائدة على أساس مجموعة من معدلات الفائدة الثابتة والمتغيرة حيث:

- » معدل الفائدة الثابت - هو معدل الفائدة المطبق الذي يظل ثابتاً لفترة السداد المحددة المعتمدة التي تعود إلى متغير سعر الفائدة.
- » معدل الفائدة المتغير - هو المعدل المحسوب من مجموع الهامش المصرفي الثابت وايبور(معدل الفائدة المعروض بين بنوك الإمارات) (يخضع المؤشر لأدنى سعر فائدة محدد في خطاب عرض التسهيلات. تتم إعادة وضع إييور حسب مؤشر التكرار السائد.

Example of the applicable rate and installment:

For an Income Generating Property Loan amount of AED 5,000,000 for 180 months (15 years):

الحصول على قرض العقار المرد للدخل بقيمة 5,000,000 درهم ولمدة 180 شهراً (15 سنة):

Fixed Interest Rate (Year 1 and 2)	3.49% per annum
Monthly Installment for first 2 years	AED 35,720
Variable Interest Rate (year 3 onwards)	3m EIBOR* + 3% (Minimum 4.25 %)
Monthly Installment*(year 3 onwards)	AED 37,381

*Based on Minimum Interest Rate of 4.25%

Scenario 1: if EIBOR for 3 months (3m) is 0.35% + 3.00% = 3.35%, then the minimum rate of 4.25% will be applied on the loan from year 3 onwards.

Scenario 2: If EIBOR for 3 months (3m) is 1.41% + 3.00% = 4.41%, then Interest rate of 4.41% will be applicable on the loan from year 3 onwards.

Note:

- » The prevailing EIBOR is available on: <https://www.centralbank.ae/en/services/eibor-prices>
- » The interest rate is a reducing balance rate expressed as an annualized rate and applied on the principal outstanding of the Customer's loan. The rate quoted here is for reference only. The EIBOR index and frequency, the bank margin and the Minimum Interest Rate applicable is at the Bank's discretion and will be mentioned in the Facility Offer Letter.

معدل الفائدة الثابت (السنة 1 والسنة 2)	3.49% في السنة
القسط الشهري لأول سنتين	35,720 درهم
معدل الفائدة المتغير (السنة 3 وما بعدها)	3 أشهر إيבור * + 3% (4.25 % حد أدنى)
القسط الشهري * (السنة 3 وما بعدها)	37,381 درهم

* على أساس الحد الأدنى لسعر الفائدة يساوي 4.25%

سيناريو 1: في حالة إيבור 3 أشهر هو 0.35% + 3.00% = 3.35%، ثم يطبق الحد الأدنى للفائدة 4.25% على القرض من السنة 3 فصاعداً.

سيناريو 2: في حالة إيבור 3 أشهر هو 1.41% + 3.00% = 4.41%، ثم يطبق الحد الأدنى للفائدة 4.41% على القرض من السنة 3 فصاعداً.

ملاحظة:

« سعر الفائدة السائد بين بنوك الإمارات العربية المتحدة (إيבור) متاح في الموقع أدناه:

<https://www.centralbank.ae/en/services/eibor-prices>

« معدل الفائدة هو معدل الرصيد المتناقص المعبر عنه كمعدل سنوي ويتم تطبيقه على المبلغ الأساسي المستحق من قرض العميل. المعدل المذكور هنا هو للإستدلال فقط. يتم تطبيق مؤشر وتكرار إيבור والهامش المصرفي ومعدل الحد الأدنى للفائدة وفقاً لتقدير البنك وبذكر ذلك في خطاب عرض التسهيلات.

5) Fees and Charges

5) الرسوم والمصروفات

PARTICULARS	CHARGES
Processing Fees (at the time of application)	1% of loan amount.
Late Payment Fees (per instance)	AED 500 + VAT per month if the monthly repayment is not fully paid by the due date.
Life Insurance (annual)	<ul style="list-style-type: none"> » The Bank may request a life insurance policy to be assigned to the Bank to cover the outstanding balance in case of death or permanent disability of the Customer. » Life insurance can be availed through a registered provider under the group scheme offered by the Bank or the Customer can choose to assign an external insurance to the Bank. The insurance provider should be approved by the Bank. » In case of the group scheme, the rates and terms will be communicated on the Facility Offer Letter and can vary depending on the Customer's age, medical conditions and other factors.
Property Insurance (annual)	<ul style="list-style-type: none"> » The Bank will require a property insurance policy to be assigned to the Bank to cover the cost of reinstatement in case of any accidental damage. » Property insurance can be availed through a registered provider under the group scheme offered by the Bank or the Customer can choose to assign an external insurance to the Bank. The insurance provider should be a regulated company approved by the Bank. » In case of the HBZ Group Scheme (Refer section 6 below), the rates and terms will be communicated on the Facility Offer Letter and can vary depending on the property type.
Partial Settlement Fees (at time of settlement)	1% of partial payment amount + 5% VAT
Early Settlement/ Partial Settlement Fees (at time of settlement)	1% of loan outstanding amount + 5% VAT Example: Loan Outstanding Amount: AED 1,750,000 Early Settlement Fees: 1,750,000 * 1% VAT: 17,500 * 5% = AED 875 Total Charges: AED 18,375
Others	Other third party service provider charges such as Al Etihad Credit Bureau (AECB) fees, Property Valuation Fees will be additionally collected as part of the application process. These fees vary depending on the type of request and duly communicated during the application process

التفاصيل	رسوم
رسوم الإجراء (وقت تقديم الطلب)	1% من مبلغ القرض.
رسوم السداد المتأخر (لكل حالة)	500 درهم + ضريبة القيمة المضافة في الشهر في حالة عدم سداد القسط الشهري كامل في تاريخ الإستحقاق.
التأمين على الحياة (سنوياً)	<ul style="list-style-type: none"> » يجوز للبنك طلب بوليصة تأمين على الحياة متنازل عنها لصالح البنك لتغطية الرصيد المتبقي في حالة العجز الدائم للعميل أو وفاة العميل. » يمكن للعميل الحصول على التأمين على الحياة من مزود مسجل بموجب التأمين الجماعي الذي يقدمه البنك أو يختار العميل تأمين خارجي. في هذه الحالة يجب أن يكون مزود الخدمة شركة معتمدة لدى البنك. » في حالة خطة التأمين الجماعي توضح الأسعار والشروط في خطاب عرض التسهيل وقد يختلف حسب سن العميل وحالته الصحية والعوامل الأخرى.
التأمين على العقار (سنوياً)	<ul style="list-style-type: none"> » يطلب البنك بوليصة تأمين على العقار متنازل عنها للبنك لتغطية تكلفة الاستعادة في حالة حدوث أي ضرر عرضي. » يمكن الحصول على التأمين على العقار من مزود مسجل وحسب خطة التأمين الجماعي الذي يقدمها البنك أو يختار العميل تأمين خارجي. في هذه الحالة يجب أن يكون مزود الخدمة شركة معتمدة لدى البنك. » تُعرف نسبة القرض إلى القيمة بأنها % من مبلغ القرض/ قيمة العقار. تُحدد نسبة القرض إلى القيمة المعمول بها وفقاً لتقدير البنك منفرداً.
رسوم التسوية الجزئية (وقت)	1% من مبلغ الدفعة الجزئية + 5% ضريبة القيمة المضافة (التسوية)
رسوم التسوية المبكرة/ الجزئية (وقت التسوية)	1% من مبلغ القرض غير المسدد + 5% ضريبة القيمة المضافة. مثال: المبلغ غير المسدد من القرض: 1,750,000 درهم رسوم التسوية المبكرة: 1,750,000 * 1% ضريبة القيمة المضافة: 875 = 17,500 * 5% إجمالي المصروفات: 18,375 درهم
أخرى	رسوم مزود الخدمة طرف ثالث مثل رسوم شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية (AECB)، يتم تحصيل رسوم تقييم العقار كجزء من إجراء الطلب. تختلف هذه الرسوم حسب نوع الطلب ويتم الإبلاغ بها عند إجراء الطلب.

WARNINGS

- » Non-payment of the amounts due can result in late payment fees.
- » The Bank can initiate legal action including civil and/or criminal, hiring of third party agencies to recover the outstanding amounts due, interest and other associated costs.
- » The Bank will initiate foreclosure of the mortgaged property or take over the property management to recover the outstanding charges, interest and other associated costs.
- » Non-payment of the amounts due will impact the Customer's credit rating which in turn may limit access to new financing in the future.
- » Non-payment of the annual insurance contribution will result in termination of the insurance coverage.
- » The material and information contained in this document is for general information purposes only. You should not rely solely on this information as a basis for making any personal, business, legal or any other decisions related to the products and services applied for with the Bank.
- » The Bank may offset any credit balances held in the Customer's other accounts with the Bank to recover the dues on the Customer's facilities.

6) Property Insurance Under HBZ Group Scheme

The Bank offers property insurance coverage in collaboration with Oman Insurance Company (hereinafter referred to as "OIC" or "Sukoon") under a group insurance scheme (hereinafter referred to as "Property Shield Insurance") for its mortgage loan products. The below has important information on the product benefits, coverage terms, exclusions and any other applicable conditions of the property insurance.

6.1) Insurance Coverage

The Property Shield Insurance for Mortgage loans availed from OIC through the Bank provides coverage against Fire and Allied Perils including Accidental Damage to the insured property. Being a coverage on the mortgaged property, the coverage continues until such time the loan is active with the Bank.

6.2) Insurance Cover Limits

- » The policy is on an annual automatic renewal subject to the policy terms and conditions and or until such time the mortgage loan is active with the Bank.
- » Coverage is restricted to the insured property and excludes contents and personal belongings within the property.

6.3) Alternate Accommodation Coverage

Alternate or temporary accommodation coverage is provided for a maximum amount of AED 100 per day per Applicant, subject to a maximum of aggregate amount of AED 3,000. For details, please refer to the policy terms and conditions.

6.4) Insurance Costs

- » The cost of enrolling in the Property Shield Insurance is explained in the Facility Offer Letter and would be inclusive of the commission collected by the Bank.
- » The standard rate charged by OIC would be 0.0135% + 5% Value Added Tax on the property sum insured. HBZ would apply a commission of 0.004% + 5% Value Added Tax and collect the combined amount.
- » The rate is subject to approval and may change depending on the property type and value.

6.5) Claims Deductible

- » All claims can be submitted by notifying OIC directly by sending an email on nmcoic@omaninsurance.ae or call them on 800 4746.
- » An amount of AED 1,000 would be deductible for each and every claim payable.

6.6) Key Limitations and Conditions

Certain restrictions on categories and property occupancy are restricted for coverage under the group scheme as shown below:

Following occupancy categories are strictly restricted:

- » Fireworks, factories, hotels, hospitals, pharmacies and like.
- » Explosives, matches, factories and like
- » Briquetting, Charcoal, Cotton Wool, Wood Wool, Rag Factories
- » Paints, Thinners, and inflammable chemical factories and or such warehousing storage facilities
- » Carton and packing material factories
- » Textile Mills (cotton batting, spinning and storage)
- » Petrol storage, tank farms storing petrol other than petrol stations
- » Underground mines, caverns, tunnels, and any property contained therein
- » Timber and Plywood, Chipboard manufacturing and storage
- » Foam or Foam plastics manufacturing
- » Furniture manufacturing including upholstery works

تحذيرات:

- » يترتب على عدم سداد المبالغ المستحقة دفع رسوم تأخير السداد.
- » في إمكان البنك مباشرة إجراءات قانونية بما في ذلك إجراءات مدنية و/أو جنائية والتعاقد مع جهات خارجية لاسترداد المبالغ المستحقة والفوائد والتكاليف الأخرى المرتبطة بها.
- » يباشر البنك حبس العقار المرهون أو يتولى إدارة العقار لاسترداد المبلغ المستحق والرسوم والفوائد والتكاليف الأخرى المرتبطة بها.
- » إن فشل العميل في الوفاء بالتزاماته المالية في مواعيدها المحددة قد يؤثر سلباً على تصنيفه الائتماني، وذلك سوف يحد من قدرته في الحصول على التمويل المصرفي في المستقبل.
- » يؤدي عدم سداد مساهمة التأمين السنوية إلى إنهاء التغطية التأمينية.
- » المواد والمعلومات الواردة في هذه الوثيقة هي لأغراض المعلومات العامة فقط. يجب عدم الاعتماد على هذه المعلومات كأساس لاتخاذ أي قرارات شخصية أو تجارية أو قانونية أو أي قرارات أخرى تتعلق بالمنتجات والخدمات المطبقة لدى البنك.
- » يجوز للبنك مقاصة أية أرصدة دائنة محتفظ بها في حسابات العميل الأخرى لدى البنك لاسترداد المستحقات على تسهيلات العميل.

6) للتأمين على الممتلكات بموجب الخطة الجماعية لمصرف HBZ

يقدم البنك تغطية تأمينية على العقار بالتعاون مع شركة عمان للتأمين (ويشار إليها فيما يلي بـ "عمان للتأمين" أو "سكون") بموجب خطة التأمين الجماعي (ويشار إليها فيما يلي بـ "التأمين على عقارات المقترضين") لمنتجات قرض الرهن العقاري الخاصة بالبنك. فيما يلي معلومات مهمة حول مزايا المنتج وشروط التغطية والاستثناءات وكافة الشروط الأخرى السارية على التأمين على العقار.

6.1) التغطية التأمينية

يوفر تأمين حماية الممتلكات الخاص بقروض الرهن العقاري المقدم من عُمان للتأمين من خلال البنك تغطية ضد الحرائق والمخاطر المقترنة بهذه الممتلكات، بما في ذلك التالفات العرضية للممتلكات المؤمن عليه. ونظراً لأنها تغطية تأمينية لممتلكات قيد الرهن العقاري، فإن التغطية التأمينية تظل قائمة مع استمرار سريان القرض لدى البنك.

6.2) حدود التغطية التأمينية

- » تُحدد وثيقة التأمين تلقائياً سنوياً رهناً بشروط الوثيقة وأحكامها و/أو حتى يظل القرض العقاري سارياً لدى البنك.
- » تنحصر التغطية التأمينية في الممتلكات المؤمن عليها وتستثني المحتويات والمتعلقات الشخصية داخل الممتلكات.

6.3) تغطية الإقامة البديلة

تُمنح تغطية الإقامة البديلة أو المؤقتة مقابل مبلغ إجمالي يحد أقصى يبلغ 100 درهم إماراتي عن كل يوم لكل مقدم طلب تأمين، رهناً بمبلغ إجمالي يحد أقصى 3,000 درهم إماراتي.

للتعرف على التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط وأحكام الوثيقة.

6.4) تكاليف التأمين

- » تُوضح تكلفة الاشتراك في تأمين حماية الممتلكات في خطاب عرض التسهيلات ويشمل العمولة التي يحصل عليها البنك.
- » يبلغ السعر القياسي المفروض من قبل عُمان للتأمين 0.0135% + 5% نسبة ضريبة القيمة المضافة على مبلغ التأمين على الممتلكات. يفرض البنك عمولة بنسبة 0.004% + 5% نسبة ضريبة القيمة المضافة ويحصل على المبلغ المجمع.
- » يخضع السعر للموافقة وقد يتغير بناء على نوع الممتلكات وقيمتها.

6.5) مبلغ التحمل الخاص بالمطالبات

- » يمكن تقديم جميع المطالبات بإخطار عُمان للتأمين مباشرة بإرسال بريد إلكتروني على العنوان nmcoic@omaninsurance.ae أو الاتصال هاتفياً على الرقم 800 4746.
- » يُخصم مبلغ 1,000 درهم إماراتي من كل مطالبة مستحقة السداد.

6.6) القيود والأحكام الرئيسية

تُفرض قيود محددة على الفئات وإشغال الممتلكات ضمن التغطية بموجب الخطة الجماعية كما هو موضح أدناه:

تُحظر تماماً فئات الإشغال الآتية:

- » الألعاب النارية والمصانع والبنادق والمستشفيات والصيدليات وما يماثلها.
- » المواد المتفجرة وأعواد الثقاب والمصانع وما يماثلها.
- » مصانع قوالب الفحم والفحم النباتي والصوف القطني والصوف الخشبي وقطع القماش
- » مصانع الدهانات ومواد تخفيف الدهانات والمواد الكيماوية القابلة للاشتعال و/أو منشآت التخزين الخاصة بها.
- » مصانع المواد الكرتونية ومصانع أدوات التغليف والتعبئة
- » مصانع النسيج (تجهيز القطن وغزله وتخزينه)
- » تخزين النفط ومناطق صهاريج التخزين التي تخزن النفط بخلاف محطات البنزين
- » المناجم تحت الأرض والمغارات والكهوف والأنفاق وأي ممتلكات بداخلها.
- » تصنيع العروق الخشب والخشب الرقائقي والألواح الرقائعية
- » تصنيع الفوم أو المواد البلاستيكية المصنوعة من الفوم
- » تصنيع قطع الأثاث بما في ذلك أعمال التجديد

تطبق الشروط الإضافية على البنود التالية.

Additional conditions are applicable for the following clauses.

- » Clauses applicable to Explosions, Drains, Malicious damage
- » Clauses applicable to Strikes, Riots, Civil Comotions
- » Clauses applicable to change of locks and keys
- » Clauses applicable to removal of debris
- » Clauses applicable to sue and labor, workmen's clause
- » Clauses applicable to Fire brigade and extinguishing expenses
- » Clauses applicable to Public Authorities
- » Other miscellaneous Clauses

- » البنود المطبقة على الانفجارات والبالوعات والإتلاف المتعمد
- » البنود المطبقة على الإضرابات والاحتجاجات والاضطرابات المدنية
- » البنود المطبقة على تغيير الأقفال والمفاتيح
- » البنود المطبقة على التخلص من الحطام
- » البنود المطبقة على التقاضي وتشغيل الأيدي العاملة والعمال
- » البنود المطبقة على تكاليف دورية الإطفاء وتكاليف إطفاء الحرائق
- » البنود المطبقة على السلطات العامة
- » بنود متنوعة أخرى

For details on the conditions of all applicable clauses, please refer to the policy terms and conditions.

للتعرف على تفاصيل خاصة بجميع الأحكام المطبقة، يرجى الاطلاع على شروط وأحكام الوثيقة.

WARNINGS

- » Non-payment of the annual insurance contribution will result in issuance of a cancellation notice and subsequent cancellation of the policy from date of notification.
- » Please ensure all conditions and exclusions are read and understood before agreeing to enroll in this scheme.
- » The material and information contained in this document is for general information purposes only. Kindly review the detailed policy terms and conditions before proceeding with enrollment in the scheme.

تحذيرات

- » يترتب على عدم سداد اشتراك التأمين السنوي إصدار إشعار إلغاء وإلغاء وثيقة التأمين لاحقاً من تاريخ الإخطار.
- » يرجى التأكد من قراءة جميع الشروط والاستثناءات واستيعابها قبل الموافقة على الاشتراك بهذه الخطة.
- » المواد والمعلومات الواردة في هذه الوثيقة مخصصة لأغراض المعلومات العامة فقط. يرجى مراجعة شروط الوثيقة وأحكامها التفصيلية قبل المضي قدماً في الاشتراك في الخطة.

7) Key Disclosures & Risks

- » In case of a Variable Interest Rate, a rise in EIBOR may result in a higher installment payment due to increased interest charges.
- » The Bank may review the Customer's Al Etihad Credit Bureau (AECB) history and all charges will be debited to the Customer's account with the Bank.
- » The Customer may refer to information on HBZ UAE website (www.habibbank.com/uae/home/uaeHome.html) for the detailed Schedule of Charges governing the facility.

7) المخاطر والإفصاحات الرئيسية الأخرى

- » في حالة معدل الفائدة المتغير، قد يؤدي ارتفاع سعر الفائدة بين البنوك الإماراتية (ايبور) إلى دفع أقساط أعلى بسبب زيادة رسوم الفائدة.
- » يجوز للبنك مراجعة تاريخ العميل لدى شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية وأي رسوم مستحقة يتم احتسابها ديناً على حساب العميل بطرف البنك.
- » للحصول على جدول الرسوم المفصل الذي يحم التسهيل يمكن للعميل الرجوع إلى المعلومات على موقع البنك. (www.habibbank.com/uae/home/uaeHome.html)

IMPORTANT

The Bank can amend any of the applicable terms of the facility or the Schedule of Charges at the bank's discretion. Any applicable change in the fees and charges will be updated on www.habibbank.com/uae/home/uaeHome.html and mentioned in the Schedule of Charges with a 60-day notice prior to amendment.

مهم

في إمكان البنك تعديل أي من الشروط السارية للتسهيل أو جدول الرسوم المذكورة في جدول الرسوم بتقديم إشعار مدته 60 يوماً قبل التعديل وفقاً لتقدير البنك، يتم تحديث أي تغيير مطبق في جدول الرسوم والمصرفيات على موقع البنك على الإنترنت:

www.habibbank.com/uae/home/uaeHome.html

8) Cooling Off Period

The Bank will offer the Customer a Cooling Off Period of 5 Business Days after signing the contractual agreements during which time the Customer has the right to withdraw from the products without any penalty or prescribing any reason whatsoever. Should the Customer choose to avail the Cooling Off Period, the Bank will proceed with the set-up and booking of the facility only after the Cooling Off Period has expired. For additional information please visit:

www.habibbank.com/uae/home/cea.html

8) خيار الشرط

يقدم البنك للعميل لفترة خيار الشرط مدتها (5) أيام عمل بعد توقيع الاتفاقيات التعاقدية، وخلال هذه الفترة يحق للعميل الانسحاب من طلب المنتجات دون أي عواقب أو ذكر السبب مهما كان. في حالة اختيار العميل الاستفادة من خيار الشرط، لا يواصل البنك إعداد وحجز التسهيلات إلا بعد انتهاء فترة خيار الشرط. للحصول على معلومات إضافية يرجى زيارة:

www.habibbank.com/uae/home/cea.html

9) Personal Information: Data Collection, Privacy and Usage

The Bank is committed to protect your account information and transaction details. It is ensured that all controls relating to personal data privacy / protection as required in relevant legislation, regulations and contractual clauses (as applicable) are in place. Further, the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit and debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer and/or the Accounts and/or the Customers transactions with the regulators, Bank's service providers, contractors and affiliates. for further details Kindly refer to:

<https://habibbank.com/uae/downloads/DataPrivacyNotice.pdf>

9) المعلومات الشخصية: جمع البيانات والخصوصية والاستخدام

يلتزم البنك بحماية معلومات حسابك وتفاصيل المعاملات. يتم التأكد من تطبيق جميع الضوابط المتعلقة بخصوصية / حماية البيانات الشخصية على النحو المطلوب في التشريعات واللوائح والبنود التعاقدية ذات الصلة (حسب الاقتضاء). علاوة على ذلك، يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص ولأي غرض كان (بما في ذلك منع الاحتيال والتدقيق وتحصيل الديون أو في حالة طلب أي هيئة حكومية أو تنظيمية مختصة) مشاركة أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بالعميل و / أو الحسابات و / أو معاملات العملاء مع المنظمين ومقدمي خدمات البنك والمقاولين والشركات التابعة. للمزيد من التفاصيل الرجاء الرجوع إلى الموقع أدناه:

<https://habibbank.com/uae/downloads/DataPrivacyNotice.pdf>

10) Complaints & Feedback

The customer must log in a complaint for any deficiency or discrepancy or any other matter through our website. The online complaint form generates an immediate reference number for tracking purposes and the Bank will endeavor to resolve the complaint within 10 Business days. The customer can also walk-in to any of the bank branches or call 800 HABIB (42242) or +971(4) 419 5555 (from outside UAE) and log a complaint in person or via phone respectively.

If you are not satisfied with the resolution or the Bank does not resolve the matter within the stipulated time, you may complain to the banking regulator-Central Bank of the UAE (www.centralbank.ae).

10) الشكاوى والملاحظات

في حالة أي تصدير أو تناقض أو أي مسألة أخرى يجب على العميل تسجيل شكوى عبر موقعنا الإلكتروني، يُنشئ ملء نموذج الشكاوى رقماً فورياً وهو المرجع لأغراض المتابعة وسيستجيب البنك جاهداً إلى حل موضوع الشكاوى خلال (10) أيام عمل. كما يمكن للعميل زيارة أي من فروع البنك أو الاتصال على 800 HABIB (42242) أو +971 (4) 419 5555 (من خارج الإمارات العربية المتحدة) وتسجيل الشكاوى شخصياً عبر الهاتف.

في حالة عدم رضاك عن الحل أو عدم قيام البنك بحل المسألة خلال الإطار الزمني المحدد يمكنك تقديم شكوى إلى منظم المصارف- البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (www.centralbank.ae).

11) الدعم المتعدد القنوات

11) Multi-Channel Support

The customer can get assistance or make a complaint using any of the below channels:

- 🏠 Visit any of our branches in the UAE
- ☎ Call 800 HABIB (42242) or +971(4) 419 5555 (from outside UAE)
- ✉ Email: csd@habibbank.com
- 🌐 Visit: www.habibbank.com/uae/home/uaeHome.html

في إمكان العميل الحصول على المساعدة أو رفع شكوى خلال أي من القنوات التالية:

- 🏠 زيارة أي من فروعنا داخل إ.ع.م
- ☎ الإتصال على 800 HABIB (42242) أو +971 (4) 419 5555 (من خارج إ.ع.م) أو
- ✉ البريد الإلكتروني: csd@habibbank.com
- 🌐 زيارة موقعنا www.habibbank.com/uae/home/uaeHome.html

12) Copyright

The contents of the document including, but not limited to the logo, pages, text, graphics, links, information and material therein are the property of Habib Bank AG Zurich UAE and protected by copyright. Any unauthorized use, link, or reproduction of information, material is strictly prohibited.

12) حقوق النشر

محتويات هذه الوثيقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الشعار والصفحات والنصوص والرسومات والروابط والمعلومات والمواد الواردة فيها هي ملك لحبيب بنك اي جي زيورخ إ.ع.م ومحمية بموجب حقوق النشر. ممنوع منعاً باتاً أي استخدام غير مصرح به أو ربط أو استنساخ المعلومات أو المواد.